

**SUNDAY OF ZACCHAEUS
POSTFEAST OF THE THEOPHANY**

Troparion and Kontakion:

Troparion (7): By Your cross You destroyed death; You opened Paradise to the thief; You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy, and charged the apostles to proclaim that You are risen, O Christ our God, offering great mercy to the world.

Troparion (1): At Your baptism in the Jordan, O Lord, worship of the Trinity was revealed, for the Fathers voice bore witness to You, calling You His beloved Son, and the Spirit in the form of a dove confirmed the truth of these words. O Christ God, Who appeared and enlightened the world, glory be to You!
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (7): No longer shall the dominion of death be able to hold humanity, for Christ went down shattering and destroying its powers. Hades is bound. The prophets exult with one voice: The Savior has come for those with faith, saying: Come forth, O faithful, to the resurrection!

Now and for ever and ever: Amen.

Kontakion (4): You have revealed Yourself to the world today, and Your light, O Lord, has shined upon us. We recognize You and exclaim to You: You have come and revealed Yourself, O Inaccessible Light!

Prokimenon:

Prokimenon (7): The Lord will give strength to His people; the Lord will bless His people with peace.

Verse: Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams.

Proidmenon (4): Blessed is He Who comes in the name of the Lord; God the Lord has revealed Himself to us.

Verse: Give thanks to the Lord, for He is good, for His mercy endures forever.

Epistle:

Reading of the First Epistle of St. Paul to Timothy.

(1Tim 4,9-15)

Brethren: This saying is trustworthy and deserves full acceptance. For this we toil and struggle, because we have set our hope on the living God, who is the savior of all, especially of those who believe. Command and teach these things. Let no one have contempt for your youth, but set an example for those who believe, in speech, conduct, love, faith, and purity. Until I arrive, attend to the reading, exhortation, and teaching. Do not neglect the gift you have, which was conferred on you through the prophetic word with the imposition of hands of the presbyterate. Be diligent in these matters, be absorbed in them, so that your progress may be evident to everyone.

Alleluia Verses:

Verse (7): It is good to give praise to the Lord; and to sing in Your name, O Most High.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse (7): To announce Your mercy in the morning and Your truth every night.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: Give to the Lord, you sons of God; give to the Lord glory and praise.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: The voice of the Lord is over the waters; the God of glory thunders; the Lord is over many waters.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel:

(Lk 19,1-10)

At that time, entering Jericho, Jesus intended to pass through the town. Now a man there named Zacchaeus, who was a chief tax collector and also a wealthy man, was seeking to see who Jesus was; but he could not see him because of the crowd, for he was short in stature. So he ran ahead and climbed a sycamore tree in order to see Jesus, who was about to pass that way. When he reached the place, Jesus looked up and said to him, "Zacchaeus, come down quickly, for today I must stay at your house." And he came down quickly and received Him with joy. When they all saw this, they began to grumble, saying, "He has gone to stay at the house of a sinner." But Zacchaeus stood there and said to the Lord, "Behold, half of my possessions, Lord, I shall give to the poor, and if I have extorted anything from anyone I shall repay it four times over." And Jesus said to him, "Today salvation has come to this house because this man too is a descendant of Abraham. For the Son of Man has come to seek and to save what was lost."

It is truly right... (Or the Hirmos of the Feast):

O my soul, extol Him Who was baptized in the Jordan, Christ the King.

Hirmos: No tongue has the power to fittingly extol you; and even a supernatural mind is powerless to glorify you, O Mother of God. But in your graciousness, accept our ambition; for you are the Protectress of Christians, and we extol you.

Communion Verse:

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.

The grace of God has appeared to all men.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

НЕДІЛЯ ЗАКХЕЯ ПОПРАЗДЕНСТВО БОГОЯВЛІННІ

Тропарі і Кондаки:

Тропар (7): Знищив Ти хрестом Твоїм смерть, відчинив розбійникові рай, мироносицям плач на радість перемінив і апостолам звелів проповідувати, що воскрес Ти, Христе Боже, даючи світові велику милість.

Тропар (1): Коли в Йордані христився Ти, Господи, Троїчне з'явилося поклоніння: голос Отця свідчив про Тебе, називаючи Тебе улюбленим Сином, Дух же у вигляді голуба потверджував ці слова. Господи, що з'явився і світ просвітив, - слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (7): Вже більше влада смерти не зможе людей держати, зійшов бо Христос, знищивши і знівечивши сили її, зв'язується ад, пророки ж однодушно радіють. З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи: Виходьте, вірні, до воскресіння.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (4): З'явився Ти сьогодні вселенній і світло Твоє, Господи, опромінило нас. Пізнавши Тебе, співаємо: Ти прийшов і явився - Світло недоступне.

Прокімен:

Прокімен (7): Господь силу людям Своїм дасть, Господь поблагословить людей Своїх миром.

Стих: Принесіть Господові, сини Божі, принесіть Господові молодих баранців.

Прокімен (4): Благословенний, хто йде в ім'я Господнє, Бог Господь, і явився нам.

Стих: Дякуйте Господеві, бо добрий, милосердя Його повіки.

Апостоль:

До Тимотея першого послання св. апостола Павла читання.

(1Тим 4,9-15)

Сину Тимотею, вірне це слово й повного довір'я гідне. На це бо й трудимося та боремося, тому що ми поклали нашу надію на живого Бога, який є Спасителем усіх людей, особливо ж вірних. Це наказуй і навчай. Ніхто твоїм молодим віком хай не гордує, але будь зразком для вірних у слові, поведінці, вірі й чистоті. Заки я прийду, віддавайся читанню, умовлянню та навчанню. Не занедбуй у собі дару, що був даний тобі через пророцтво з накладанням рук збору пресвітерів. Про це міркуй, будь увесь у цьому, щоб поступ твій усім був очевидний.

Апостольські Стих (Алилуя):

Стих (7): Добре воно - прославляти Господа, і співати Твоєму імені, Всевишній.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих (7): Звіщати вранці Твою милість, ночами - Твою вірність.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих баранців.

Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Стих: Голос Господній над водами! Загримів Бог слави, Господь над великими водами.

Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Євангелія:

(Лк 19,1-10)

Того часу, увійшовши в Єрихон, Ісус проходив через (місто). А там був чоловік, Закхей на ім'я; він був главою над митарями й був багатий. Він бажав бачити Ісуса, хто він такий, але не міг із-за народу, бо був малого зросту. Побіг він наперед, виліз на сикомор, щоб подивитися на нього, бо Ісус мав проходити тудою. Прийшовши на те місце, Ісус глянув угору і сказав до нього: "Закхею, притьмом злізай, бо я сьогодні маю бути в твоїм домі." І зліз той швидко і прийняв його радо. Всі, бачивши те, заходилися нарікати й казали: "До чоловіка грішника зайшов у гостину." А Закхей устав і до Господа промовив: "Господи, ось половину майна даю вбогим, а коли чимось когось покривдив, поверну вчетверо." Ісус сказав до нього: "Сьогодні на цей дім зійшло спасіння, бо й він син Авраама. Син бо Чоловічий прийшов шукати і спасти те, що загинуло."

Достойно:

Величай, душе моя, Господа, що в Йордані христиться.

Ірмос: Жаден язик неспроможний благохвалити Тебе достойно, ані жадний ум, навіть надлюдський, неспроможний Тебе славити, Богородице. Бувши доброю, прийми нашу віру, бо нашу божественну любов Ти знаєш. Ти - провідниця християн, і Тебе прославляємо.

Причасний Стих:

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Явилася благодать Божа спасительна всім людям.

Алилуя, алилуя, алилуя.